



## ***La tierra no se mueve, una investigación sobre el hombre y el espacio.***

**Perla Zayas de Lima**  
**(CONICET)**

Desde 1985, como directora de grupo "Danza Teatro de la UBA", Adriana Barenstein ha realizado una constante investigación sobre las variables en las relaciones entre el hombre y su entorno. Recordamos especialmente el espectáculo presentado en el marco de La Movida 6, Festival Internacional de Nuevas Tendencias Escénicas, *Disculpen este prolongado silencio*, en el que partiendo de la obra del artista plástico Edward Hopper y de textos de Margueritte Duras, privilegiaba la imagen totalizadora de un espacio en el que un cuerpo se descubre como centro fundamental.

Barenstein reconoce que un punto de inflexión en su itinerario como coreógrafa se sitúa en 1991, en el que empieza a focalizarse en la búsqueda de la interioridad en sus obras: "La cosa del efecto visual ya pasó: ahora quiero la fuerza de la imagen, pero contando historia; quiero intimidad en las escenas, gestos más naturales"<sup>1</sup>. Dos décadas después, esa historia tiene que ver, simultáneamente, con lo íntimo individual y lo compartido en el plano colectivo: la relación del hombre con lo privado, el cuerpo que además de habitar construye mundos y, desde una perspectiva autorreferencial, la obra creada conforma en sí misma *otro* mundo habitable, revelador y transformador.

*La tierra no se mueve* se presentó en el Museo Guggenheim de Bilbao en junio de 2011<sup>2</sup> y en nuestro país, en el Centro Cultural Borges, en octubre y noviembre del mismo año, en el marco del proyecto de intervenciones urbanas "Cuerpo y Ciudad" presentado en el Centro Cultural Rojas (UBA) durante el 2010. En septiembre de 2012, se reestrenó en un ciclo de danza al mediodía organizado por Prodanza en el Teatro del Picadero.

---

<sup>1</sup> Entrevista realizada por Sandra Charer, *La Maga*, 6/5/1992. Su posición respecto del teatro danza aparece también en Elena Sagasetta y Perla Zayas de Lima (comp.), *El Teatro-Danza*, Inst. Artes del Espectáculo. Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires). Serie: Jornadas y Congresos, 1994.

<sup>2</sup> Barenstein recibió la prestigiosa beca Guggenheim 2011 en relación con este proyecto.



El espectáculo de Adriana Barenstein ofrecido en 2011 incluyó la intervención del espacio por parte de los artistas y del público, pero también la reflexión teórica. Alrededor del eje propuesto -"el gesto de caminar en el paisaje urbano"- ocurren tres acontecimientos que ofrecen nuevas perspectivas sobre el espectáculo: una performance a cargo de José Campitelli y Julia Quintiero ofrecida en las escaleras y diversos espacios del Centro Cultural Borges; una caminata en la que participa el público interesado en vivir la experiencia del gesto de caminar en el paisaje urbano y que une dos espacios culturales. Estos eran el Borges, en el cual se había ofrecido *La tierra no se mueve*, y el Centro Cultural de España, sede de la actividad teórica a cargo de distintos profesionales: el arquitecto Andrés Duprat, el viajero y documentalista Martín Jáuregui y el crítico Osvaldo Quiroga, quienes proponen reflexiones sobre "Un Arte Geográfico", y el ensayista Néstor Tirri, quien planteaba cuestiones en torno del "Cuerpo y el Espacio Urbano en el Cine".<sup>3</sup>

*La tierra no se mueve* entra así en el campo de la experimentación en el sentido que le daba André Veinstein, como el dominio que se extiende "entre las tentativas que proceden de la inquietud de unir, equilibrar, mantener y reconocer (reencontrar), y las investigaciones propiamente creativas de nuevas formas dramáticas o dramatizadas<sup>4</sup>. Los personajes la definen explícitamente durante la representación como una *construcción*, como un *ready-made*. Sobre todo, la relación existente con la instancia de la intervención urbana propuesta, la caminata mencionada antes, una *experimentalidad* que considera la ciudad como material de trabajo, que propone la ocupación física de parte del espacio público al tiempo que la reflexión sobre los lugares del arte y su relación con las instituciones; asimismo, una acción que funciona como catalizadora de las energías sociales.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> Para los organizadores, los objetivos de las acciones son pensar y percibir artísticamente la tensión cuerpo - ciudad; recuperar el sentido, la riqueza y la identidad de los espacios públicos; vibrar, hablar, bailar, ocupar. Volver visible, reflexionar acerca del cuerpo en la ciudad como territorio de intersección y cruce en la vida de toda una comunidad; ensayar nuevas formas de percepción colectiva.

<sup>4</sup> *Le théâtre experimental*. Paris, Le renaissance du livre, 1968; p. 43.

<sup>5</sup> Gisele Freyberger afirma: "Los artistas tienen el papel de comunicadores y catalizadores de energías sociales", en "La dimensión pública del arte contemporáneo. El arte necesario: intervenciones artísticas efímeras en espacios públicos", artículo expuesto en el X Coloquio Internacional de Geocrítica, Diez años de cambios en el mundo, en la geografía y en las ciencias sociales 1999-2008, Barcelona 26-30 de mayo de 2008, organizado por la Universidad de Barcelona



El espectáculo en sí también se focaliza en el *gesto de caminar en el paisaje urbano* y trabaja a partir del desplazamiento de los personajes en sus mundos/espacios. La obra se mueve en una dialéctica inmensidad/miniatura, lejano/ cercano, virtualidad/realidad y juega con las diferentes escalas de tiempo y espacio sobre la imagen proyectada de los mapas satelitales, cuya versión más conocida es la del Google map. Los personajes buscan allí su anclaje, sus cuerpos, su espacio poético y su narración. Se trasladan (andan, caminan) por esos lugares en un juego permanente en la frontera realidad/ficción. Recorren el mapa que es la obra y el mundo cada vez re-convertido, re-versionado.

Juan Pablo Amato, responsable del diseño audiovisual interactivo explica así su trabajo

Tomamos los mapas satelitales de *Google* -que ya se han vuelto el modo más generalizado de representación geográfica- para generar, a través de una proyección de video, un espacio inmersivo que pueda ser navegado de modo interactivo. Utilizamos una serie de volúmenes cúbicos que sirven tanto como interface para recorrer los mapas como también para, a modo de gigantescos dados, trasladarnos aleatoriamente a determinadas localizaciones específicas.<sup>6</sup>

Y Adriana Barenstein, el porqué de la elección de este material:

Los mapas satelitales cambiaron la percepción del mundo pero el cuerpo sigue anclado al "lugar": la tierra en su totalidad sigue siendo sensorialmente inabarcable. Desde este punto de partida y evocando los modos de circular en las ciudades, es que construimos un dispositivo que nos posibilita abordar el lugar virtualmente y que, de un modo lúdico, nos permite involucrarnos corporalmente con unas de sus formas de representación. Los personajes de **LTNSM** habitan una tierra que es otra cuando la mirada está inmersa en los mapas satelitales.<sup>7</sup>

Desde la perspectiva de sus creadores, ese material apunta a producir un hecho escénico que habla de la construcción de mundos y de personajes que habitan suelos, territorios y mapas. Estos son sus entornos, *burbujas* que construyen los gestos, los movimientos, la sonoridad, los espacios y los particulares modos de ver al mundo.

---

<sup>6</sup> Extraído de la gacetilla de prensa de Danzas e intervenciones urbanas /2011. La tierra no se mueve. Cuerpo y ciudad.

<sup>7</sup> Idem



Foto: Mariano Salomón

Una de las virtudes de *La tierra no se mueve* (2012) radica en la superposición de informaciones, sentimientos y estímulos, pero, paralelamente, un sincronizado trabajo sobre el llamado *foco óptico* (punto en el que convergen las miradas de los espectadores). Los receptores quedan liberados de estar atados al tiempo, al personaje o a la trama y se concentran en los actores/bailarines/performers, cuyos cuerpos funcionan por momentos como mapas, registros o inventarios. Precisamente, por las características del eje temático elegido -el cuerpo en el espacio- el espectáculo revela una organización jerárquica simultánea de acontecimientos sucesivos organizada a partir de estructuras en las que el cuerpo ofrece posturas y movimientos que juegan permanentemente entre el equilibrio, la posición y el desplazamiento en un espacio al mismo tiempo privado y público, regional y universal (el individuo como ser urbano, como *flâneur*, como viajero descubridor), que fluctúa entre lo estático y lo dinámico. La organización y progresión de las secuencias enunciadas y comentadas por los personajes de Zulema y Carrizo ("Falta de tiempo en el mundo", "Sorpresa en Nairobi". "Accidente en Bilbao" y "La magia") sustentan un ritmo por momentos menguante, por momentos creciente, que afecta de modo relevante a tres elementos homologables: el sonido, el cuerpo y la proyección de imágenes.



La concentración de elementos en un primer plano contribuye a generar la impresión de velocidad en los espectadores que rodean el lugar en el que se desarrolla el juego escénico y que los atrae, asimismo, por su proximidad. Pensamos en los cubos con los cuatro puntos cardinales que ocupan diferentes lugares en el espacio, el sonido de los dados dentro de los dos cubiletes (el ritmo relacionado con el concepto de lo azaroso y lo lúdico), los dos juguetes que representan ciclistas que giran alrededor de un mundo virtual que permanentemente se modifica. Allí, el performer se cuenta a sí mismo en su convergencia con el espacio y el receptor percibe en el acto de mirar –tomamos aquí palabras de Julia Kristeva- el propio yo personal habitado y conformado por voces múltiples, que lo alimentan desde la historia y la geografía, a través del arte.  
[pzayaslima@gmail.com](mailto:pzayaslima@gmail.com)

**FICHA TÉCNICA**

Intérpretes: Zulema: Mariana Bellotto, Carrizo: Sergio Pletikotic, Héctor: Juan Pablo Amato

Diseño audiovisual interactivo: Juan Pablo Amato

Música original: Juan Pablo Amato

Técnica e iluminación: Eugenio Barenstein

Idea: Adriana Barenstein, Mariana Bellotto, Sergio Pletikotic, Juan Pablo Amato

Coreografía: Mariana Bellotto, Sergio Pletikotic, Adriana Barenstein

Asesoramiento de vestuario: Martín Churba

Textos: Adriana Barenstein

Concepto dramático, puesta en escena y dirección general: Adriana Barenstein

**PALABRAS CLAVE:** Adriana Barenstein, *La tierra no se mueve*, investigación, Paisaje urbano.

**KEYWORDS:** Adriana Barenstein, *La tierra no se mueve*, research, urban landscape.